



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

UN LIBRARY

DEC 29 1981

A/36/851
S/14810 ✓
18 diciembre 1981
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCES/INGLES

~~UN/SA COLLECTION~~

ASAMBLEA GENERAL
Trigésimo sexto período de sesiones
Tema 22 del programa
LA SITUACION EN KAMPUCHEA

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo sexto año

Carta de fecha 18 de diciembre de 1981 dirigida al Secretario General
por el Encargado de Negocios interino de la Misión Permanente de
Kampuchea Democrática ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar, a título informativo, el texto de la Declaración del Consejo de Ministros del Gobierno de Kampuchea Democrática, de fecha 6 de diciembre de 1981.

Agradeceré que tenga a bien hacer distribuir este texto como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 22 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) KOR Bun Heng
Encargado de Negocios interino
Misión Permanente de Kampuchea
Democrática

ANEXO

Traducción

DECLARACION DEL CONSEJO DE MINISTROS DEL GOBIERNO DE
KAMPUCHEA DEMOCRATICA

El Consejo de Ministros del Gobierno de Kampuchea Democrática se reunió del 4 al 6 de diciembre de 1981, bajo la presidencia del Sr. KHIEU SAMPHAN, Presidente del Presidium del Estado y Primer Ministro. Participaron en la reunión todos los miembros del Gobierno, con excepción de aquéllos cuyas funciones les impidieron asistir.

El Consejo de Ministros hizo un examen de las actividades que se habían realizado en todas las esferas en 1981 y formuló su plan de acción para 1982.

1. El Consejo tomó nota con satisfacción de los progresos logrados en 1981 en todos los planos de la lucha del pueblo de Kampuchea y del Ejército Nacional bajo la dirección del Gobierno de Kampuchea Democrática y del Frente de Gran Unión Nacional Patriótica y Democrática de Kampuchea (FGUNPDK) contra los agresores vietnamitas.

El Consejo tomó nota, asimismo, del empeoramiento de la situación de los agresores, inmovilizados en Kampuchea. Además, señaló que los agresores atraviesan dificultades cada vez mayores en el propio Viet Nam en los planos político, económico, financiero, social y de seguridad. En el ámbito internacional, los agresores están totalmente aislados. Se los condena por expansionistas y belicistas, por constituir una amenaza para el Asia sudoriental y por admitir en su territorio bases militares de los expansionistas soviéticos.

De esta forma, a fines de 1981 se comprueba claramente que el enemigo vietnamita está derrotado estratégicamente. Sus actuales intentos de evitar ese desenlace inexorable son meras tácticas dilatorias.

2. Frente a dicha situación, el enemigo vietnamita persiste en sus actos criminales:

- Primero, al continuar las matanzas de la población de Kampuchea;
- Segundo, al continuar concentrando la población de Kampuchea en aldeas estratégicas;
- Tercero, al continuar aplicando la política de hambre contra la población de Kampuchea;
- Cuarto, al continuar reclutando por la fuerza a soldados khmer para compensar las pérdidas ocasionadas por la guerra de desgaste librada por el Ejército Nacional y los guerrilleros de Kampuchea Democrática;

- Quinto, al intensificar su guerra con armas químicas, en regiones remotas y en el campo así como en las regiones pobladas y ciudades, contra los combatientes y la población civil.

Toda la población de Kampuchea, los guardias de la defensa y los saldos khmer reclutados por la fuerza por el enemigo han expresado su horror y han reaccionado violentamente contra todos estos crímenes.

El Consejo aprovecha esta oportunidad para renovar su llamamiento a los guardias de la defensa y a los soldados khmer para que tomen conciencia del gran peligro que corren la nación y el pueblo de Kampuchea, amenazados de desaparecer por la guerra de agresión vietnamita. El Consejo pide que vuelvan las armas contra el enemigo agresor a fin de vengar al pueblo de Kampuchea que ya ha perdido más de 2.500.000 personas en esta guerra y que sigue perdiendo centenares de personas cada día.

El Consejo hace también un llamamiento a todos los compatriotas para que estén permanentemente alertas a las maniobras y los planes de reclutamiento del enemigo vietnamita, que ponen en peligro sus personas y las de sus hijos y se opongan a ellos por todos los medios.

3. Durante el año 1981, gracias a los esfuerzos del Gobierno de Kampuchea Democrática y al apoyo de los países amantes de la paz y la justicia en el mundo, en particular los de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental, la justa causa de la lucha del pueblo de Kampuchea ha logrado numerosos éxitos en el ámbito internacional.

- Primero, la farsa de elecciones organizada por las autoridades de Hanoi no ha engañado a nadie.
- Segundo, sus maniobras para legalizar a la administración vietnamita de Phnom Penh han fracasado nuevamente.
- Tercero, los países de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental han vuelto a frustrar sus maniobras encaminadas a lograr la convocación de una conferencia regional.
- Cuarto, con el apoyo de un número aún mayor de países, se ha mantenido la representación de Kampuchea Democrática en las Naciones Unidas.
- Quinto, la Conferencia Internacional sobre Kampuchea, celebrada en julio de 1981, y la Asamblea General de las Naciones Unidas en su trigésimo sexto período de sesiones han pedido una vez más el retiro de todas las tropas vietnamitas de Kampuchea y la restauración del derecho del pueblo de Kampuchea a decidir su porvenir sin injerencia externa.
- Sexto, todos los países amantes de la paz y la justicia en el mundo continúan ejerciendo presión sobre las autoridades de Hanoi en los planos, político, diplomático, económico y financiero, para que retiren todas sus tropas de Kampuchea.

A pesar de haber sufrido derrotas sucesivas en el ámbito internacional, las autoridades de Hanoi se obstinan en llevar a cabo sus péfidas maniobras. De este modo, a principios de septiembre de 1981, Le-Duan se dirigió a Moscú para implorar la ayuda de Brezhnev y, de común acuerdo con él, organizó un plan de maniobras encaminadas a dividir las filas de los países que sostienen la justa lucha del pueblo de Kampuchea y del Gobierno de Kampuchea Democrática. El objetivo de esas maniobras es eliminar a Kampuchea Democrática por todos los medios, con lo cual las autoridades de Hanoi, que están hoy día en un callejón sin salida, podrían dar vuelta la situación a su favor y ocupar definitivamente Kampuchea, mientras se preparan para proseguir su avance en el Asia sudoccidental, de conformidad con la estrategia conjunta que tienen con la Unión Soviética.

El Consejo hace un llamamiento a todos los países amantes de la paz y la justicia en el mundo para que tengan en cuenta las maniobras sovieto-vietnamitas encaminadas a eliminar a Kampuchea Democrática, sus fuerzas de combate y su legalidad, la del Estado de Kampuchea Democrática. El Consejo los exhorta a que ayuden a frustrar esas maniobras que, de tener éxito, consagrarían la violación de la Carta de las Naciones Unidas, los principios de coexistencia pacífica, el derecho internacional y los principios de la no alineación, y agravarían aún más la amenaza a la paz, la estabilidad y la seguridad de los países del Asia sudoriental.

4. Ya en 1979, cuando el enemigo vietnamita lanzaba sus divisiones contra Kampuchea, el Gobierno de Kampuchea Democrática, a pesar de todo tipo de dificultades, comenzó a aplicar resueltamente su nueva estrategia y el programa político del Frente. Gracias a ello, la unión de todas las fuerzas nacionales no ha cesado de aumentar y fortalecerse tanto en el interior como en el exterior del país. De esa unión ha surgido una gran fuerza combatiente que ha logrado inmovilizar en los campos de batalla de Kampuchea las fuerzas agresoras compuestas por 300.000 soldados y civiles vietnamitas.

El Gobierno de Kampuchea Democrática y el Frente se han esforzado por unir no sólo a las masas populares del interior de Kampuchea, sino también a las personalidades kampucheanas que residen en el extranjero. Sus dirigentes han tratado constantemente de celebrar reuniones con el Excelentísimo Señor Son Sann y el Príncipe Norodom Sihanouk. Si bien es cierto que Kampuchea Democrática es la única fuerza auténtica que lucha sobre el terreno y que sus dirigentes detentan por sí solos el poder en el Estado de Kampuchea Democrática, Estado legal y legítimo de Kampuchea y Miembro de las Naciones Unidas, los dirigentes de Kampuchea Democrática, considerando ante todo el interés nacional, han aceptado compartir sus responsabilidades con las otras partes kampucheanas a fin de lograr una verdadera unión capaz de aumentar las fuerzas que luchan contra los agresores vietnamitas. Al actuar así, su objetivo es poner término lo más rápidamente posible a los sufrimientos indecibles del pueblo de Kampuchea y asegurar la supervivencia de la nación de Kampuchea. Gracias a los esfuerzos persistentes del Gobierno de Kampuchea Democrática y al apoyo de los países amigos, tuvo lugar la reunión tripartita de Singapur y se reunió posteriormente en Bangkok el Comité Tripartito ad hoc.

El deseo del Gobierno de Kampuchea Democrática es constituir una unión sincera fundada en el principio tripartito, el principio de la igualdad, la equidad y la

razón, sin que una parte tenga la posibilidad de anular a otra. Durante sus nueve sesiones de trabajo, celebradas del 13 de septiembre al 14 de noviembre de 1981, gracias a los esfuerzos de la delegación de Kampuchea Democrática, el Comité Tripartito ad hoc alcanzó resultados notables al aprobar por consenso:

- Primero, los principios y modalidades de la constitución del Gobierno de coalición de Kampuchea Democrática,
- Segundo, la aplicación del principio tripartito al Comité Permanente de la Asamblea Nacional de los Representantes del Pueblo de Kampuchea,
- Tercero, el programa político del Gobierno de coalición de Kampuchea Democrática,
- Cuarto, los principios que rigen la distribución de los puestos principales entre las tres partes del gobierno de coalición,
- Quinto, la estructura del Gobierno de coalición tripartito de Kampuchea Democrática.

El pueblo, el ejército nacional y los guerrilleros de Kampuchea Democrática han acogido favorablemente estos resultados. Los países amantes de la paz y la justicia en el mundo han manifestado igualmente su satisfacción.

El Consejo estima que, para asegurar una verdadera unión capaz de aumentar y consolidar las fuerzas que luchan contra los agresores vietnamitas en todas las esferas, es importante edificar sobre una base política sólida. El Consejo hace un llamamiento a la población de Kampuchea de todas las capas sociales para que levante la bandera de la unión a fin de aumentar las fuerzas que combaten contra los agresores vietnamitas hasta lograr su total expulsión de la amada Kampuchea.

Por lo que se refiere a las otras partes kampucheanas, el Consejo les pide que adopten una postura de verdadera unión. Que todas las partes se abstengan de hacer cualquier cosa que perjudique o debilite a las fuerzas que combaten contra el enemigo vietnamita en el campo de batalla y, aún más, de hacer cualquier cosa que perjudique a las fuerzas de Kampuchea Democrática o tienda a su eliminación como fuerzas combatientes y como único Estado legítimo de Kampuchea. Lo contrario equivaldría a encomendar el destino de la nación y el pueblo de Kampuchea y el territorio de Kampuchea al enemigo vietnamita. Kampuchea quedaría entonces condenada a la desaparición. Que las otras partes kampucheanas respeten la Declaración Común de Singapur y no se ataquen unas a otras ni, en particular, ataquen a las fuerzas que luchan en el campo de batalla, pues en nada beneficiaría ello a la nación y al pueblo de Kampuchea. Los únicos beneficiarios serían los agresores vietnamitas.

5. Considerando los resultados de la lucha durante el año 1981, y considerando las pérfidas maniobras enemigas de todo género, el Consejo hace un llamamiento a todo el pueblo de Kampuchea, a todas las unidades del ejército nacional, para que

A/36/851

S/14810

Español

Anexo

Página 5

fortalezcan su unión a fin de cumplir plenamente sus tareas del año 1982, pues sólo ellas combaten en el campo de batalla, aceptando todos los sacrificios y dando prueba del más alto sentido de responsabilidad para con el destino de la nación y de su pueblo, y para con la historia.

Kampuchea Democrática, 6 de diciembre de 1981

El Consejo de Ministros del Gobierno
de Kampuchea Democrática
